

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06.

WAT
ASS
LASS?

PHOTO: HUGO GLENNING



Les danseurs de la compagnie évoluent dans des poses angulaires, tiraillés entre le classique et les sons modernes. « E.P. The De Luxe Edition », chorégraphies de Michael Clark. Dernière représentation ce vendredi au Grand Théâtre.

FR, 21.6.

MUSEK

MG Blues Band, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Ulrich Windfuhr oeuvres de Strauß, Lehar, Bizet et Verdi, et à partir de 21h sous la direction de Gast Waltzing, oeuvres de Queen, Deep Purple, Mutiny on the Bounty, Lloyd Webber, Bernstein et Bock, place Guillaume II, Luxembourg, 19h + 21h.

Insomia + First Rage + Tam Echo Tam + Myster Möbius + Yegor Zabelov, place Claude-Arnoult, Thionville (F), 19h15.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jazz & Blues Festival, mat Jitz Jeitz Quartett, Howlin' Bill, Five Blind Men et The Heritage Blues Company, Pärdsatelier, Liewenshaff, Merscheid, 19h30. www.liewenshaff.lu

Récital violoncelle et piano, par Nicolas Altstaedt et Alexander Lonquich, oeuvres de Beethoven, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Can You Feel the Love Tonight, Musical, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Edith, l'hymne à la Môme, par les Coffee Potes, Al Schmelz, Steinfurt, 20h.

The Windwalkers, Jazz, Theaterschiff (Osthafen), Saarbrücken, 20h.

Jam Concept, 77, Grand-rue, Luxembourg, 20h.

Les élèves du Conservatoire de Verviers, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Orange Goblin + Exhausted Wedge + Dirty Crows + War Machine, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

Bilge Nathan, von Thilo Reffert, Theater, Trier (D), 10h + 12h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

E.P.: The De Luxe Edition, chorégraphies de Michael Clark, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. AUSVERKAUFT!

Aber sicher! Stück von Elfriede Jelinek, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

Meine gottverlassene Aufdringlichkeit, Stück von Christoph Nußbaumer, Hochschule (Paulusplatz), Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Tegan & Sara **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 17**

Mud **S. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 23**

Devorah Sperber **p. 20**

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06.

Qui est Monsieur Schmitt ?

De Sébastien Thiéry, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 22h. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

KONTERBONT

Cortège aux flambeaux, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 13h. Tél. 26 20 52 44.

SA, 22.6.**JUNIOR**

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrispark), Trier (D), 15h.

Création de masques, atelier pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Der Schmetterling, Choreographie und Leitung Petra Blumbach, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Intra Urban Youth Festival, hiphop, break dance, popping, locking, newstyle et jazz moderne, place des Bains, Luxembourg, 16h.

MUSEK

Rotterdam Philharmonic Orchestra, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, oeuvres de Debussy, Ravel et Stravinsky, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 18h. Tél. 26 32 26 32.

Cascadeur, église Saint-Martin (rue Lasalle), Metz (F), 18h.

Echoes + Elastophobic + Spy Kowlik + Monoshoque + Smaxxide + Remo Cavallini & Band, place de la République, Metz (F), 19h.

The Redemption's Colts +

The Atomics, ancien palais de justice, Arlon (B), 21h.

The Way Days + Mark Gardener + An Orange Car Crashed, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

Waterfront, tribute to Simple Minds, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Bouldou & the Sticky Fingers, tribute to the Rolling Stones, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

THEATER

Cita a Ciegas - Blind Date, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Substanz 13: Chansons, Choreografien und Aktionen von Mitgliedern des Balletensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Mann in der Badewanne, Lehrstück von Lukas Linder, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

Die Grönholm-Methode, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Match d'impro Luxembourg-Belgique, Fondation Pescatore, salle Cité, Luxembourg, 20h.

Meine gottverlassene

Aufdringlichkeit, Stück von Christoph Nußbaumer, Studio des Theaters, Trier (D), 21h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

KONTERBONT

Porte ouverte, Ferro-Design (50, Hauptstrooss), Wecker, 14h - 19h.

Les Forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ aux Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

Stadt in Aufruhr, theatraler Stadtrundgang, Treffpunkt vor der Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

SO, 23.6.**JUNIOR**

Der Schmetterling, Choreographie und Leitung Petra Blumbach, Tufa,

Großer Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrispark), Trier (D), 11h + 15h.

Die Schule der Piraten, mit der Theater-Compagnie Lion, Theaterschiff (Osthafen), Saarbrücken, 15h.

Geisterhand und Stimmenspek, Erzählkonzert, Synagoge, Wittlich (D), 16h.

KONFERENZ

Théâtre des opérations : autour de quelques photographies de la série fait de Sophie Ristelhuber, par Arnaud de Jeammes, Galerie 2 du Centre Pompidou, Metz (F), 10h30 + 11h45.

MUSEK

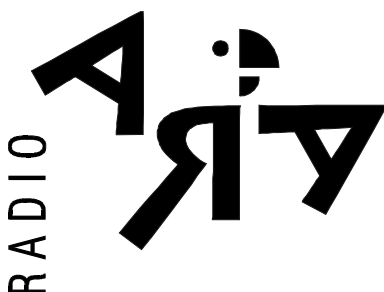
Lieber reich, aber glücklich, Operettengala, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Papa Roach, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Des comédiens qui emmènent les spectateurs dans des aventures délirantes, burlesques, émouvantes, voire effrayantes ! Le dernier « Match d'impro » de la saison, ce samedi à la Fondation Pescatore.



PHOTO: MAXIME DESAUX



Lundi
24.06.2013
22:00 - 23:30

J'aime pas l'école (trilogie)

2. Les points de côté.

Un documentaire réalisé par Christophe Rault & Fabienne Laumonier de l'Atelier de création sonore radiophonique, Bruxelles. www.acsr.be

Dans le cadre de l'émission Odds and Ends, présentée par Eustache.

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT



Vom Underground-Feminismus zum Pop-Phänomen: Tegan and Sara haben einen langen Weg hinter sich gebracht.

INDIE-ROCK

Pop-Offensive als Altersvorsorge

Julika Hüther

Das kanadische Indie-Rock Duo Tegan and Sara befürchtete immer, seine Musik werde in den Medien von anderen Themen überschattet. Mit dem neuen Album „Heartthrob“ wird das alles anders.

Als die Schwestern Tegan und Sara Quin 1999 ihr erstes Album herausbrachten, waren sie „die Zwillinge“. Dann „Frauen im Indie-Rock“, dann „lesbische Frauen in der Musikszene“, und schließlich ging es um Ehrechte gleichgeschlechtlicher Paare, Feminismus und Frauenfeindlichkeit in der Musikindustrie. Alles Themen, die Tegan and Sara am Herzen liegen und für oder gegen die sie sich einsetzen. Die sechs Alben, die das Duo in der Zwischenzeit herausbrachte, verkamen in den Medien dabei aber zum Randthema.

Nicht verwunderlich ist es deshalb, dass sie seit der Veröffentlichung ihres siebten Albums „Heartthrob“ im Februar „die Indie-Rocker, die jetzt Mainstream-Pop machen“ sind. Diese Zusammenfassung von Tegan and Saras Status Quo ist weder falsch, noch abwertend gemeint. Man ist beim Anhören der fröhlichen Klänge auf der neuen Platte eher verwundert als abgestoßen. Wenn man genau hingehört hat, konnte man schon auf vorigen

Alben hören, dass das Duo dem Pop entgegensteuert. In „Walking with a Ghost“ von 2004 versprühte lediglich die Gitarre Rock-Flair, während der Refrain melodisch-poppige Ohrwurmqualitäten aufwies. Die Alben „The Con“ und „Sainthood“ enthalten zahlreiche Lieder, die zum Mitsingen einladen.

„Heartthrob“ ist tatsächlich so poppig, dass die erste Single-Auskopplung, „Closer“, von einem Kritiker treffend als „der beste Song, den Kylie Minogue nie aufgenommen hat“ betitelt wurde. An Stelle der bisher dominierenden Gitarren stehen nun Synthesizer, anstatt von gebrochenen Herzen zu singen, geht es auf diesem Album um die unschuldige, romantische Verblendung, die die Schwestern in ihren Teenager-Jahren selbst erlebt haben. Es ist ein Album voller Spaß, Hoffnung und mit Pop-Elementen der 1980er und 1990er.

Dieser musikalische und thematische Wandel ist jedoch kein Ausrutscher, sondern strategisch geplant. Für alt eingesessene Tegan and Sara-Fans mag dieser Umschwung zum Mainstream ein Schlag ins Gesicht sein. Für die Schwestern ist es ein logischer Schritt in ihrer Evolution. Während sie sich noch vor fünf Jahren nicht um Erfolg gerissen hätten, verspüren sie jetzt

den Ehrgeiz, andere, größere Dinge zu erreichen, Arenen zu bespielen und ein breites Publikum anzusprechen.

„Ich möchte, dass diese Songs Müttern gefallen, Zweijährigen, dem homosexuellen Teenager aus Kansas und dem Hipster, der seine Augen in Ironie verdreht, aber es doch eigentlich toll findet“, verkündete Sara kürzlich in einem Interview. Tegan hingegen denkt pragmatisch und macht sich über die Zukunft Gedanken. Trotz über einer Million verkaufter Alben hätten die Schwestern nichts, worauf sie sich zur Ruhe setzen könnten, falls die Lust zu touren mal versiegen sollte. Die Strategie scheint aufzugehen, die Altersvorsorge könnte bald gesichert sein: In den USA stieg das Album auf Platz 3 der Billboard-Charts ein.

Für Tegan and Sara ist die neue Stilrichtung allerdings auch eine kreative Herausforderung. Während Indie-Rock mit Schludrigkeit an Charakter gewann, muss nun jeder Ton genauestens sitzen. Tegan brachte es in einem Interview auf den Punkt: „Es ist so, als würde man zuhause mit dem Tennisball gegen eine Garage spielen und dann auf einmal in Wimbledon aufschlagen“.

Am 24. Juni in der Rockhal.

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06.

THEATER

Performing, Performing, danse avec Petter Jacobsson et Thomas Caley, Forum au Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, Theater, Trier (D), 17h. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

Machthaber, von Kathrin Röggla, Studio des Theaters, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

So lange es ein Ziel gibt, Stück von Robert Senkl, Gastspiel des Theaters Koblenz, Studio des Theaters, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

Die Grönholm-Methode, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Schafinsel, von Nina Büttner, Theater, Trier (D), 21h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen des Festivals „Maximierung Mensch“.

KONTERBONT

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

MO, 24.6.

KONFERENZ

Les défis du droit de l'Union dans le contexte des grands enjeux européens, par Jacques Barrot, Université du Luxembourg, bâtiment Weicker, Salle B001 (4, rue A. Weicker), Luxembourg, 12h15.

Gras drüber gewachsen ..., Archäologie an vormaligen KZ-Standorten, Vorträge zum Forschungsstand und ein Beispiel zur pädagogischen Arbeit mit Artefakten, Dokumentationshaus der Gedenkstätte SS-Sonderlager, Hinzert (D), 13h - 18h.

MUSEK

Percussion under Construction: Tales from the Center of the Earth, mit der Schlagzeuggruppe des Staatsorchesters, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30.

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06.

Les Coffee Potes, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

Stone Sour, Den Atelier, Luxembourg, 21h. SOLD OUT!

Tegan & Sara, Rockhal, Club, Esch, 21h.
Siehe Artikel.

THEATER

Tulipomania, répétition publique de la création collective de Le rugissement de la libellule & Independent Little Lies, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1.

DI, 25.6.

KONFERENZ

L'OHADA et le secteur informel, par Stephanie KWEMO, Université Luxembourg, bâtiment Weicker (4, rue A. Weicker), Luxembourg, 12h15.

Frankreich-Bashing in der deutschen Presse und seine historischen Hintergründe, Vortrag von Prof. Dr. Karl Heinz Götze, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 5 06 45 01.

Regelen a Grenzen am Alldag mat eise Kanner, Elterenowend mat der Olga Cardoso, Maison Relais, Centre Al Gemeng, Bettembourg, 19h30.

MUSEK

Cabaret Brise-Jours et autres manivelles, oeuvres de Kurt Weill, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Peter Horton, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Substanz 13: Chansons, Choreografien und Aktionen von Mitgliedern des Balletensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

All that glitters is not gold, visite guidée de l'exposition Shop Shop Shop, avec Anne Hoffmann, Musée

d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 17h. Tél. 47 96-45 70.

Albert Hoefler: Roman eines Lebens, Buchvorstellung von Jeff Schmitz und Germain Wagner, Nationales Literaturzentrum, Mersch, 19h. Tél. 32 69 55-1.

Stadt in Aufruhr, theatraler Stadtrundgang, Treffpunkt vor der Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MI, 26.6.

KONFERENZ

Defining and Measuring Academic Standards, University of Luxembourg, Lecture Hall Piaget, Walferdange, 17h.

Jenseits von Bayreuth - Richard Wagner heute, Podiumsdiskussion mit Ortrud Gutjahr, Lucien Kayser, Richard Klein, Christophe Looten, Thomas Meinecke, René Michaelen, Kerstin Schüssler-Bach, Moderation: Stefan Bömchen, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 18h.

MUSEK

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de juin : Gilles Sornette, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu/wednesdays

Cabaret Brise-Jours et autres manivelles, oeuvres de Kurt Weill, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Peter Horton, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Luzifers Erbe, Jugendschauspiel mit Tanz, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Die Grönholm-Methode, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (



« Celtic Legends » est un show musical et de danse typiquement irlandais. En ouverture du Festival international de Wiltz, le 28 et le 29 juin.

Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20. www.sparte4.de

Tulipomania, création collective de Le rugissement de la libellule & Independent Little Lies, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki, avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel Leforgeur, Daniel Plier, Franck Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-François Wolff, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Stadt in Aufruhr, theatraler Stadtrundgang, Treffpunkt vor der Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

DO, 27.6.

KONFERENZ

A model of financialization of commodities, by Prof. Anna Pavlova, Luxembourg School of Finance (4, rue Albert Borschette), Luxembourg, 13h.

Toute exposition est une construction, par Christian Mosar, Pomhouse, Dudelange, 19h30.

MUSEK

Récital de piano, par Cathy Krier, oeuvres de Janacek, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 18h. Tél. 26 32 26 32.

Peter Horton, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Bengale + Meridian Brothers + Chapellier Fou + DJ Set, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

8. Sinfoniekonzert, Werke von Norgard, Grieg und Nielsen, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Das Beste der Saison, Direktmusik mit den Jojo Achims, SST-Ensemblemitgliedern und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Close Up, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Theatersport, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Sinn, Stück von Anja Hilling, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki, avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel Leforgeur, Daniel Plier, Franck Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06.



Reclaim the Net

Das Thema Netzpolitik wird immer facettenreicher und gewinnt weiter an Bedeutung. Die Politik positioniert sich oft nur unzureichend oder oberflächlich und steht den Internetmultis gegenüber auf verlorenem Posten. Dabei ist dieses Thema gerade für linke Politik ein ideales Feld, um aktiv die eigenen Überzeugungen zu vertreten. Kaum ein anderes Thema bietet zur Zeit so eindeutig die Chance, linke Positionen in die öffentliche Diskussion einzubringen. Der Kampf für eine gerechtere, egalitäre Gesellschaft und gegen Kapitalismus sowie das Schaffen alternativer linker Utopien sind im Internet Realität. Am **28. und 29. Juni** laden déi Lénk, gemeinsam mit dem „Chaos Computer Club Lëtzebuerg“, dem „Cid-femmes“ und mit Unterstützung der europäischen Linken ins Casino Syndical, 63, rue de Bonnevoie in Luxembourg-Stadt zur **Netzkonferenz „Reclaim the Net“**. Mit zwei netzpolitischen Schwerpunkten 1) Partizipation und „Digital Divide“ 2) Staat/Öffentlichkeit/Privatisierung im Internet und insgesamt sieben Vorträgen soll die Konferenz wichtige Punkte aufgreifen, die in der aktuellen Auseinandersetzung mit dem Netz vielleicht zu kurz kommen, aber von hoher politischer Brisanz sind. Zusätzlich organisieren déi Lénk am **28. Juni um 20 Uhr** eine **Diskussionsrunde zum Thema „Contrôlé, privatisé : à qui appartiendra l'Internet ?“**. Eingeladen sind VertreterInnen politischer Parteien (PiratePartei, DP und déi Lénk) sowie weitere ExpertInnen (ChaosComputerClub Luxemburg und Luxorr). Der Eintritt ist frei. Weitere Infos zu Inhalt und Ablauf: <http://reclaimthenet.wordpress.com/>



Videowettbewerb I

Das Videokunst Festival D'Konschkéscht findet einmal jährlich statt und verfolgt mehrere Ziele: Förderung von

VideokünstlerInnen, Auswahl des Videoprogramms für die elf Konschkéschten des Netzwerks, Austausch zwischen Einsteigern und Profis sowie die Stärkung des grenzüberschreitenden Konschkéscht-Netzwerkes und seiner Sichtbarkeit. **Für das Videokunst Festival D'Konschkéscht 2013 werden experimentelle Videos mit einer originellen Handschrift gesucht.** Weder ein Thema, noch eine Technik sind vorgegeben. Es werden keine klassischen Kurzfilme oder Dokumentarfilme in die Auswahl aufgenommen. Alle eingesendeten Videos werden von den Partnern des Projekts D'Konschkéscht gesichtet, um anschließend zirka 20 Videos auswählen zu können. Die nominierten Videos werden am Abend des Videokunst Festivals einem breiten Publikum präsentiert und haben nicht nur die Chance, einen Preis zu gewinnen, sondern auch in das Konschkéscht-Programm des kommenden Jahres aufgenommen zu werden. Eine « Konschkéscht » ist eine Kunstkiste, eine im öffentlichen Raum installierte Mini-Galerie für zeitgenössische Videokunst. Jeden Monat wird in diesen Kisten ein neues Video eines Autors aus der Großregion präsentiert. Das Projekt lädt die breite Öffentlichkeit

ein, experimentelle Ideen im audiovisuellen Bereich zu entdecken und zu reflektieren und sammelt originelle Arbeiten aus der Region. D'Konschkéscht ist ein grenzüberschreitendes Projekt in der Großregion, das gilt auch für die Organisation des Festivals: Nachdem das Festival 2011 in Luxemburg und 2012 in Metz stattgefunden hat, freuen wir uns darauf es in diesem Jahr in Zusammenarbeit mit der TUFA in Trier realisieren zu können. **Unter www.konschkéscht.eu findet sich das Anmeldeformular und alle wichtigen Informationen.** Format und Trägermedium: Standard DVD. Maximale Laufzeit: 10 min. Zusendung der DVD und des Anmeldeformulars **bis zum 31. Juli** auf dem Postweg an: D'Konschkéscht / CIGL Esch-sur-Alzette a.s.b.l., 106, rue de l'Alzette, L-4010 Esch-sur-Alzette.



Videowettbewerb II

Der Videowettbewerb „Créajeune“ richtet sich 2013 zum sechsten Mal an Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus der Großregion und zeigt spannende Einblicke in ihre Welt. Das Besondere am Festival ist sein grenzüberschreitender Charakter: Saarland, Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz und Wallonien sind mit Filmbeiträgen vertreten. Die Filme entstehen zum Teil in Schulen oder Jugendgruppen. Der Wettbewerb bietet jungen Menschen ein Forum, um ihre Filme einem breiten Publikum vorzustellen und ist zugleich ein Treffpunkt für junge FilmemacherInnen, die die Produktionen anderer jungen KünstlerInnen kennenlernen möchten. Créajeune fördert den interkulturellen Austausch. Das Städtenetz QuattroPole unterstützt das Festival in diesem Jahr bereits zum vierten Mal. Damit knüpft QuattroPole an den Erfolg des Videowettbewerbs „Zeig mir Deine Stadt“ an, bei dem 2010 vor allem StudentInnen Filmbeiträge einreichten. Mit dem Preis wird der beste Film zum Thema „Leben in meiner Stadt“ mit 500 Euro ausgezeichnet. Beiträge dürfen junge Erwachsene bis 30 Jahre einreichen, die keine professionelle Ausbildung an einer Film- oder Kunsthochschule absolviert haben. **Die TeilnehmerInnen müssen aus dem Saarland, Lothringen, Luxemburg, Wallonien oder Rheinland-Pfalz kommen.** Alle Filmgenres (Spielfilme, Dokumentarfilme, Animationsfilme, Musikclips,...) sind möglich. Der Film darf nur nicht länger als 30 Minuten und muss 2012 oder 2013 gedreht worden sein. Um sich für den QuattroPole-Preis zu bewerben, müssen Filmemacher das Anmeldeformular auf www.quattropole.org ausfüllen und es mit der Ansichts-DVD, der Dialogliste für die Übersetzung und allen zusätzlichen Materialien wie Fotos **bis zum 16. September** an eine der im Formular genannten Adressen des Saarländischen Filmbüros, der Ligue de l'enseignement/FOL Moselle, des Service National de la Jeunesse oder der MEDIA.JEUNES A.M.O. schicken. Für die Kategorie junge Erwachsene vergibt eine Jury aus jungen Filminteressierten im Januar 2014 in Luxemburg die Preise. Weitere Informationen unter www.quattropole.org

François Wolff, Théâtre, Esch, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Qui est Monsieur Schmitt ?

De Sébastien Thiéry, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Tom Hillenbrand, Lesung, Cité
Auditorium, Luxembourg, 18h30.

Vini e spuntini dell'alta valle del
Tevere, parcours gastronomique,
Libreria e Caffetteria Altrimenti (15, rue
de la Faiencerie), Luxembourg, 19h.

FR, 28.6.

KONFERENZ

Fledermäuse beobachten und
erkennen, Naturschutzzentrum
Ellergronn, Esch, 20h.

Contrôlé, privatisé : à qui
appartiendra l'Internet ?, mit
VertreterInnen politischer Parteien und
ExpertInnen, Casino Syndical (63, rue
de Bonnevoie), Luxembourg, 20h.
Siehe Erausgepickt.

MUSEK

Vecchi et Brutti, Terrasse de
la Brasserie Le Neumünster,
Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Leyla et Majnun ou l'amour
mystique, oratorio mundi d'Armand
Amar, Grand Théâtre, Luxembourg,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Sing Africa, e Gesangsprojekt mat
SängerInnen aus der ganzen Region,
Centre culturel, Moutfort, 20h.

Orelsan + Portland + Skeud en Vrac,
place de la République, Metz (F), 20h.

The Tallis Scholars, oeuvres de
Hassler, Schütz, Praetorius et Bach,
Basilique, Echternach, 20h30.
Tél. 72 99 40. Dans le cadre du
Festival International d'Echternach.

Hi-On Maiden, tribute to Iron Maiden,
Spirit of 66, Verviers (B), 21h.
www.spiritof66.be

Parov Stelar Band, Rockhal, Esch, 21h.

Albert Caicedo y su Orquesta,
Brasserie de l'Arrêt (365, rte de
Longwy), Luxembourg, 22h.

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06.

THEATER

Luzifers Erbe, Jugendschauspiel mit Tanz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30.

La Jalousie, d'après Sacha Guitry, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Kreuzritter, von Marcel Cremer und Ensemble, mit dem Agora Theater, für alle ab 15 Jahre, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h.

Palavras e Palavras, danceshow by Moa Nunes, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.

Juncker/Mille, mat Marc Baum a Jacques Schiltz, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h15. Tél. 55 44 93-1.

Qui est Monsieur Schmitt ? De Sébastien Thiéry, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Celtic Legends, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

PARTY/BAL

End-of-season Party, Foyer de la Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Thomas Meinecke, Lesung, José-Ensch-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 18h.

Nutten & Koks, zwei sehr alte und viele neue Gedichte von und mit Pol Sax, mit der freundlichen Unterstützung von Marc Limpach, Germain Wagner, Al Lenners und Roby Glod, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 19h15. Tel. 29 12 81.

Petite bouffe entre krisounours, soirée conviviale autour d'un dîner, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

SA, 29.6.

JUNIOR

Dessine la ville, atelier créatif pour les enfants de 6 à 12 ans, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie), *Luxembourg*, 9h.

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrispark), *Trier (D)*, 15h.

Create your own guitar, workshop for children from five to eight years, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

KONFERENZ

Au-delà du réel, photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.

MUSEK

Rock a Field, avec Phoenix, Seeed, The Script, Kraftklub, Netsky Live, The Bosshoss, Of Monsters and Men, Flux Pavilion, Masters of Reality, Toxkääp, The Heavy et Seed to Tree, De Lääb, Left Boy, Animal, Deat Cat Bounce, Synthesis, Makz Stanley, TMI et Naopoleon Gold, Herchesfeld, *Roeser*, 13h.

Récital d'orgue, par Erward de Geest, oeuvres de Chaumont et Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Manifestival - Faites de la musique, pas des centres fermés, avec Acoustic Message, Antoine Lemaire, Balualei, Pieter Van de Paverd, Tatjana San und Tomas Tello, devant le Centre de rétention, *Luxembourg*, 14h.

Sonnets du Sundry Notes of Music, a programme of Shakespeare and John Donne Sonnets, with songs by John Dowland and Philip Rosseter, performed by Christopher Robson (countertenor) and Axel Wolf (lute), Saint-Jean-du-Grund Church, *Luxembourg*, 18h.

Lieber reich, aber glücklich, Operettengala, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

LuxSax, sous la direction de Guy Goethals, oeuvres de Tchaïkovski, Glazounov, Milhaud, Ravel et Neuen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Cojellico's Jangen, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

PHOTO: CLAUDE PISCITELLI



La formation « LuxSax » se propose de mettre en lumière les différentes oeuvres de Tchaïkovsky, Glazounov, Ravel et autres avec le saxophone. Au Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, le 29 juin.

Solistes Européens, Luxembourg feat. Renaud Capuçon, sous la direction de Christoph König, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Die verkaufte Braut, Oper von Bedrich Smetana, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sebastien Tellier + Capture + Cold Gravity, place de la République, *Metz (F)*, 20h.

The Soulcookies, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Loredana Castiglia & So Pink Size, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Quintal do Baliza, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Luzifers Erbe, Jugendschauspiel mit Tanz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Close Up, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache,

Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki, avec Caty Baccaga, Joël Delsaut, Irina Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel Leforgeur, Daniel Plier, Franck Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-François Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Kontrabass, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Kreuzritter, von Marcel Cremer und Ensemble, mit dem Agora Theater, für alle ab 15 Jahre, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h.

Palavras e Palavras, danceshow by Moa Nunes, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.

La Jalousie, d'après Sacha Guitry, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 21.06. - 30.06. / AVIS



La musique populaire brésilienne à l'affiche le 29 juin avec « Quintal do Baliza », groupe de pagode de l'école de samba Bloco do Baliza. A la Kulturfabrik à Esch.

Qui est Monsieur Schmitt ?

De Sébastien Thiéry, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Celtic Legends, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45.

KONTERBONT

En Dag an der Natur, mat Atelieren an Animatioune fir d'ganz Famill, vir Brouch, Kayl, 10h - 17h.

Flouh- a Bichermaart, Privaten Déiereschutz (221a, rue de Trèves, Niederanven, 11h - 18h.

Photographie au collodion humide, atelier pour adultes, avec Joel Nepper et Neckel Scholtus,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 13h30. Tél. 22 50 45.

Wendepunkte, Lesung von Marielys Flammang, Al Schmelz, Steinfeld, 18h.

Les instants rencontres de blanContact, soirée conviviale autour de la danse contemporaine, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h30.

SO, 30.6.

JUNIOR

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrispark), Trier (D), 11h + 15h.

Der gestiefelte Kater, mit dem Musiktheater Pastorella, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Walk & Talk: Clausen - Durchblicke, Einblicke, Augenblicke, Stadtpaziergang, Treffpunkt vor dem Café Mousel's Cantine (montée de Clausen 46), Luxembourg, 11h - 13h.

MUSEK

Rock a Field, avec Queens of the Stone Age, Volbeat, Bloc Party, C2C, Example, Jake Bugg, Band of Horses, Macklemore & Ryan Lewis, Tame Impala, Kodalyne, Heartbeat Parade, Monophona, Sun Glitters, Dr. Gonzo, Mother Heroine, Keta et Waitford, Herchesfeld, Roeser, 13h30.

On Dog, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h10. Tél. 26 20 52 98-1.

Fredskhyi + Inner White Fire + F.L.O. + Rose Cuberdon + 2Familybrothers + DJ Hardx, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 12h. www.entrepotarlon.be

Sesamstraße - Die Geburtstagshow, Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 47 08 95-1.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Manu Dibango & Ballake Sissoko + Driss Malek & The Genius, place de la République, Metz (F), 19h.

Vogler Quartett meets Ute Lemper, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45.

THEATER

Falco - The Spirit Never Dies, Tanztheater, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Substanz 13: Chansons, Choreografien und Aktionen von Mitgliedern des Balletensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Aber sicher! Stück von Elfriede Jelinek, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki, avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel

Leforgeur, Daniel Plier, Franck Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-François Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

1er Open Air Festival, musique, expo, animation et workshops, Kultour-Dëppen, Untereisenbach, 10h - 18h.

Waschbär Safari, Treffpunkt am Parking des Waldentdeckungszentrums Burfelt, Insenborn, 10h - 12h.

L'Europe de demain, c'est vous ! Animations culturelles, stands d'information, village européen de spécialités culinaires, grand débat (14h - 16h), Rockhal, Esch, 11h.

Les chinois côté jardins, Qigong (12h15-12h45), Tiji Quan (13h-13h50), dégustations, jeux, calligraphie..., Parc Edmond Klein (ave Marie-Thérèse), Luxembourg, 11h - 17h.

Fête du vélo, place de la Constitution, Luxembourg, 11h - 18h.

Marché du monde, place de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Visites guidées du futur quartier universitaire, rendez-vous au bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), Belval, 15h (F).



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère d'État

Fête nationale

Programme officiel de la célébration publique
de l'anniversaire de naissance de S.A.R. le Grand-Duc

Dimanche 23 juin 2013

10 h 30 **Te Deum – cathédrale Notre-Dame de Luxembourg**
Le Te Deum interconfessionnel sera célébré dimanche 23 juin 2013 à 10 h 30. Il sera chanté par les chœurs de la cathédrale Notre-Dame de Luxembourg sous la direction de Monsieur Antonio Grosu. Paul Breisch sera aux grandes orgues.
Le Te Deum est public.

11 h 30 **Prise d'armes à Luxembourg**
Participeront au défilé : l'armée luxembourgeoise – y compris un détachement motorisé des armées belge et néerlandaise, la police grand-ducale, l'Administration des douanes et accises, l'Administration pénitentiaire, l'Administration des services de secours – la Division de la protection civile et la Division d'incendie et de sauvetage, la Croix-Rouge, Luxembourg Air Rescue, la Musique de garnison et un ensemble musical de l'Union Grand-Duc Adolphe, composé de sociétés de musique du canton de Clervaux.
Quelque 300 places assises sont prévues pour le public en face de la tribune officielle.